

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 35



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. február 4.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2011/C 35/01	A Bizottság közleménye az Európai Unió által a rizsággazat termékeire vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2011. májusi alidőszakban rendelkezésre álló mennyiségről	1
--------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 35/02	Euro-átváltási árfolyamok	3
2011/C 35/03	Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság – Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében	4

HU

 Ár:
3 EUR

(folytatás a túlfoldalon)

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 35/04	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	6
--------------	--	---

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 35/05	Pályázati felhívás a közös európai metrológiai kutatási programhoz (EMKP) kapcsolódó munkaprogram alapján	11
--------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 35/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6038 – EDFT-L/ATIC/STMC6 JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	12
--------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 35/07	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	13
2011/C 35/08	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	19



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**A Bizottság közleménye az Európai Unió által a rizságszat termékeire vonatkozóan megnyitott
egyres kontingensek keretében a 2011. májusi alidőszakban rendelkezésre álló mennyiségről**

(2011/C 35/01)

Az 1274/2009/EU bizottsági rendelet ⁽¹⁾ vámkontingenseket nyitott meg a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizs behozatalára vonatkozóan. A 09.4189 és a 09.4190 tételszámú kontingens esetében 2011. január első hét napján nem érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek.

Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket hozzá kell adni a soron következő alidőszakhoz.

Az 1274/2009/EU rendelet 1. cikke (5) bekezdésének második albekezdése értelmében a soron következő alidőszakban rendelkezésre álló mennyiségeket a Bizottság az adott alidőszak utolsó hónapjának 25. napját megelőzően közli.

Ennélfogva a 09.4189 és a 09.4190 tételszámú – az 1274/2009/EU rendeletben említett – kontingens keretében a 2011. májusi alidőszakban rendelkezésre álló teljes mennyiséget e közlemény melléklete határozza meg.

⁽¹⁾ HL L 344., 2009.12.23., 3. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

MELLÉKLET

Az 1274/2009/EU rendelet alapján a soron következő alidőszakban rendelkezésre álló mennyiségek

Származási hely	Tételszám	A 2011. januári alidőszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek	A 2011. májusi alidőszakban rendelkezésre álló teljes mennyiség
Holland Antillák és Aruba	09.4189	(¹)	16 667 000
Legkevésbé fejlett TOT-ok	09.4190	(¹)	6 667 000

(¹) Erre az alidőszakra nem alkalmazandó odaítélési együttható: a Bizottsághoz egyetlen engedély iránti kérelmet sem továbbítottak.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. február 3.

(2011/C 35/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3745	AUD Ausztrál dollár	1,3582
JPY	Japán yen	112,46	CAD Kanadai dollár	1,3596
DKK	Dán korona	7,4557	HKD Hongkongi dollár	10,6990
GBP	Angol font	0,84865	NZD Új-zélandi dollár	1,7821
SEK	Svéd korona	8,8800	SGD Szingapúri dollár	1,7493
CHF	Svájci frank	1,2987	KRW Dél-Koreai won	1 518,90
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,8951
NOK	Norvég korona	7,8585	CNY Kínai renminbi	9,0511
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4207
CZK	Cseh korona	24,088	IDR Indonéz rúpia	12 436,82
HUF	Magyar forint	269,75	MYR Maláj ringgit	4,1634
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,383
LVL	Lett lats	0,7015	RUB Orosz rubel	40,3630
PLN	Lengyel zloty	3,9147	THB Thaiföldi baht	42,431
RON	Román lej	4,2630	BRL Brazil real	2,2917
TRY	Török líra	2,1885	MXN Mexikói peso	16,5427
			INR Indiai rúpia	62,6700

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI
BIZOTTSÁG**

Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében

(2011/C 35/03)

Az 574/72/EGK rendelet 107. cikkének (1), (2) és (4) bekezdése

Bázisidőszak: 2011. január

Alkalmazási időszak: 2011. április, május, június

01-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN	RON
1 EUR =	1	1,95580	24,4488	7,45184	0,703352	3,45280	275,326	3,88963	4,26244
1 BGN =	0,511300	1	12,5007	3,81012	0,359624	1,76542	140,774	1,98877	2,17939
1 CZK =	0,0409018	0,0799957	1	0,304793	0,0287684	0,141226	11,2613	0,159093	0,174342
1 DKK =	0,134195	0,262459	3,28091	1	0,094386	0,463349	36,9474	0,521970	0,571999
1 LVL =	1,42176	2,78068	34,7604	10,5947	1	4,90906	391,448	5,53013	6,06018
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,08086	2,15820	0,203705	1	79,7400	1,12652	1,23449
1 HUF =	0,00363206	0,00710357	0,0887994	0,0270655	0,00255461	0,0125408	1	0,0141274	0,0154814
1 PLN =	0,257094	0,502824	6,28563	1,91582	0,180827	0,887693	70,7846	1	1,09585
1 RON =	0,234607	0,458845	5,73587	1,74826	0,165012	0,810052	64,5935	0,912536	1
1 SEK =	0,112206	0,219453	2,74330	0,836141	0,0789204	0,387425	30,8933	0,436440	0,478272
1 GBP =	1,18047	2,30877	28,8612	8,79670	0,830289	4,07594	325,015	4,59161	5,03170
1 NOK =	0,127878	0,250105	3,12647	0,952929	0,0899436	0,441539	35,2083	0,497400	0,545074
1 ISK =	0,00640746	0,0125317	0,156655	0,0477474	0,0045067	0,0221237	1,76414	0,0249227	0,0273114
1 CHF =	0,782508	1,53043	19,1314	5,83112	0,550379	2,70184	215,445	3,04367	3,33539

01-2011	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	8,91218	0,847117	7,81993	156,068	1,27794
1 BGN =	4,55679	0,433131	3,99833	79,7976	0,653412
1 CZK =	0,364524	0,0346486	0,319849	6,38346	0,0522701
1 DKK =	1,19597	0,113679	1,04940	20,9436	0,171494
1 LVL =	12,6710	1,20440	11,1181	221,892	1,81693
1 LTL =	2,58114	0,245342	2,26481	45,2004	0,370118
1 HUF =	0,0323695	0,00307678	0,0284024	0,566848	0,00464156
1 PLN =	2,29126	0,217788	2,01045	40,1241	0,328551
1 RON =	2,09086	0,198740	1,83461	36,6147	0,299815
1 SEK =	1	0,0950517	0,877443	17,5118	0,143393
1 GBP =	10,5206	1	9,23122	184,234	1,50858
1 NOK =	1,13967	0,108328	1	19,9577	0,163421
1 ISK =	0,0571044	0,00542787	0,0501059	1	0,00818837
1 CHF =	6,97385	0,662876	6,11915	122,124	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Jan-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,4488	0,0409018
DKK	7,45184	0,134195
LVL	0,703352	1,42176
LTL	3,45280	0,289620
HUF	275,326	0,00363206
PLN	3,88963	0,257094
RON	4,26244	0,234607
SEK	8,91218	0,112206
GBP	0,847117	1,18047
NOK	7,81993	0,127878
ISK	156,068	0,00640746
CHF	1,27794	0,782508

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Az 574/72/EGK rendelet előírja, hogy egy adott valutanemben megadott összeg átváltási árfolyama egy másik valutanemre a Bizottság által kiszámított árfolyamon történik, és az Európai Központi Bank által közzétett referencia-valutaátváltási árfolyamok havi átlagértéken alapul a (2) bekezdésben meghatározott bázisidőszakra vonatkozóan.
2. A bázisidőszak a következő:
 - az április 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében január hónap,
 - a július 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében április hónap,
 - az október 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében július hónap,
 - a január 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében október hónap.

A valutaátváltási árfolyamokat február, május, augusztus és november hónapban az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* („C” sorozat) második kiadványa teszi közzé.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 35/04)

Támogatás sz.: XA 142/10

E rendelkezés célja a mezőgazdasági üzemekben folytatandó, a környezettel kapcsolatos műszaki tanulmányok, valamint a mezőgazdasági termelők környezetvédelmi projektjeire vonatkozó szaktanácsadás finanszírozása.

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de l'Ain

Ide tartoznak különösen a tisztítótelepekről származó szennyvíziszap terítésével, a mezőgazdasági vízgazdálkodási technikák fejlesztésével, valamint a mezőgazdaság és a vízgyűjtő területek kapcsolatával összefüggő intézkedések.

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aides en assistance technique pour limiter l'impact de l'agriculture sur l'environnement et prise en compte de l'agriculture en urbanisme (Ain)

Technikai segítség nyújtása a megújuló energiák hasznosításához

Jogalap: Articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général de l'Ain

E rendelkezés célja a mezőgazdasági termelőket célzó tudatoságnövelő és tájékoztató tevékenységek támogatása.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 115 000 EUR

E tevékenységek közé tartozhatnak nevezetesen a következők:

— a megújuló energiákról szóló ismertető készítése,

Maximális támogatási intenzitás: 50 %

— a megújuló energia termelésére szolgáló eszközök megismertetésére irányuló tevékenységek folytatása mezőgazdasági események alkalmával, már működő telepek meglátogatása, a megújuló energiáknak szentelt információs napok,

Végrehajtás időpontja: Attól a naptól kezdve, amelyen a mentesség iránti kérelem nyilvántartási számát a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik.

— helyzetfelmérés a mezőgazdasági üzemekben.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Legkésőbb 2013. december 31-ig.

A javasolt támogatások kizárólag olyan mezőgazdasági üzemek számára nyújthatók, amelyek mérete nem haladja meg a kkv-knak a közösségi jog szerinti, a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet I. mellékletében meghatározott méretét, és amelyek mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkoznak.

A támogatás célja:

A támogatás az 1857/2006/EK rendeletnek a mezőgazdasági üzemek számára nyújtott technikai segítséggel kapcsolatos 15. cikke keretében valósul meg.

A megyei önkormányzat e támogatási program révén azt a célt kívánja elérni, hogy a környezeti, energetikai és területrendezési szempontok fokozottabban érvényesüljenek a mezőgazdaságban.

Nem részesíthetők támogatásban azok a mezőgazdasági üzemek, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 244., 2004.10.1.) értelmében nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak minősülnek.

Technikai segítség nyújtása a környezeti szempontok figyelembevételéhez a mezőgazdaságban

Érintett ágazat(ok): Ain megye mezőgazdasági üzei (kkv-k).

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Ain

Direction de l'aménagement du territoire et de l'économie
45 avenue Alsace-Lorraine
01000 Bourg en Bresse
FRANCE

Internetcím:

<http://www.ain.fr>

http://www.ain.fr/jcms/int_50667/formulaires

http://www.ain.fr/upload/docs/application/msword/2010-07/j_ain_bue_environn.doc

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 145/10

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de l'Ain

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aide à la promotion et la communication en agriculture (Ain)

Jogalap: Articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général de l'Ain

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 140 000 EUR

Maximális támogatási intenzitás: 50 %

Végrehajtás időpontja: Attól az időponttól kezdődően, amikor a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentesség iránti kérelem azonosító számát.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Legkésőbb 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

A támogatás az 1857/2006/EK rendeletnek az agrárszektorbeli technikai segítségnyújtással kapcsolatos 15. cikke keretében valósul meg.

A támogatási program Ain megye mezőgazdasági ágazatainak termelését hivatott előmozdítani. A megye bővelkedik az oltalom alatt álló eredetmegjelölést viselő jellegzetes mezőgazdasági termékekben: ilyen a „Volaille de Bresse” szárnyashús, a „Comté” és a „Bleu de Gex” sajt, a „Vins de Seyssel” és a „Vins du Bugey” eredetmegjelöléssel ellátott bor, és ilyen lesz hamarosan a „Beurre de Bresse” és a „Crème de Bresse” eredetmegjelölést viselő vaj, illetve tejszín.

Ezenkívül egyes termékek kereskedelmi márkanevéhez termékleírás társul: ilyen termék például a „le Bressou” szopós borjú, a „mont Br'Ain d'herbe” marhahús, a „le Gigotin” bányahús, és ilyenek a „Princes de la Dombes” termékek is.

A hagyományos konyhaművészethez kapcsolódó főbb termelőágazatokat a „Saveurs de l'Ain” márkanev fogja egybe. Ez a márkanev jelenik meg a megyei idegenforgalmi szereplőkkel együttműködésben szervezett, az élelmiszer-specialitások hírnevét megalapozó fontosabb rendezvényeken és eseményeken (a párizsi Salon de l'Agriculture, a bourg-en-bresse-i Foire de Printemps, a megyei idegenforgalmi hivatal közreműködésével megvalósuló rendezvények stb. alkalmával).

Mindezek alapján a megyei önkormányzat fontosnak tartja a különböző mezőgazdasági termelőágazatok ismertetésére irányuló népszerűsítő és tájékoztató kampányok támogatását azzal, hogy előmozdítja a rendezvényszervezést (a hústermelő fajták tenyésztőinek összejöveteleit), a termelőknek a regionális és országos versenyekre való eljutását, valamint az Ain megyéből származó mezőgazdasági termékeknek a fogyasztók és a szakmabeliek körében történő megismertetésére irányuló kampányok (nyitott napok a biogazdálkodásban stb.) rendezését.

Érintett ágazat(ok): A megye valamennyi mezőgazdasági termelőágazata (kkv-ként működő mezőgazdasági üzemek)

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Ain

Direction de l'aménagement du territoire et de l'économie
45 avenue Alsace-Lorraine
01000 Bourg en Bresse
FRANCE

Internetcím:

<http://www.ain.fr>

http://www.ain.fr/jcms/int_50667/formulaires

http://www.ain.fr/upload/docs/application/msword/2010-07/a_ain_bue_promotion_b1.doc

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 148/10

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de l'Ain

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aides en appui technique aux éleveurs (Ain)

Jogalap: Articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général de l'Ain

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 363 000 EUR

Maximális támogatási intenzitás: A mezőgazdasági termelőknek nyújtott támogatás mértéke legfeljebb 50 % általános technikai segítségnyújtás esetében. A kifejezetten az újonnan létrejött állattenyésztő vállalkozásoknak szánt támogatás mértéke azonban legfeljebb 65 %.

Végrehajtás időpontja: Attól az időponttól kezdődően, hogy a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentesség iránti kérelem azonosító számát.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Legkésőbb 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

A támogatás az 1857/2006/EK rendeletnek a mezőgazdasági üzemeknek nyújtott támogatásokkal kapcsolatos 15. cikke keretében valósul meg.

E támogatási program célja a mezőgazdasági termelőknek szóló technikai segítségnyújtás finanszírozása a megyében működő mezőgazdasági üzemek jobb igazgatásának előmozdítása érdekében. A program egy része kifejezetten a nehéz helyzetben lévő ágazatokban tevékenykedő mezőgazdasági termelők támogatását szolgálja.

Technikai segítségnyújtás nehéz helyzetben lévő ágazatoknak

A tejágazatot érintő válság bizonytalan helyzetet teremtett a jövőre vonatkozó tervek és döntéseket illetően mind a szarvasmarha-tenyésztők, mind a kecsketenyésztők számára. A megszabott árak szerinti új feltételek – mivel megkérdőjelezzik a korábbi helyzetet – szükségessé teszik a termelési feltételek átgondolását. A megye által nyújtott támogatás célja az állattenyésztő gazdaságok önkéntes auditjának előmozdítása a következő nyolc témában: a takarmányozás terén megvalósuló

önellátás, takarmányadagolás, a piaccal összhangban lévő termelési előirányzatok, a teje vonatkozó minőségi követelmények, a környezetre/trágyázásra vonatkozó közpolitikák, kölcsönös megfeleltetés, chartákkal kapcsolatos követelmények és állatjólét. Az auditok eredményei és tapasztalatai az érintett ágazat egésze számára elérhetőek lesznek.

Technikai segítségnyújtás az újonnan létrejött állattenyésztő vállalkozásoknak

Az újonnan létrejött állattenyésztő vállalkozásoknak nyújtott megyei támogatás – a jelenlegi körülmények között – a megye állattenyésztő intézménye által a mezőgazdasági termelőknek az indulás első három évében végzendő nyomon követés céljából biztosított technikai segítségnyújtás költségeinek egy részére nyújt fedezetet.

E támogatások kedvezményezettjei:

- olyan mezőgazdasági üzemek, amelyek mérete nem haladja meg a kkv-knak a közösségi jog szerinti, a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet I. mellékletében meghatározott méretét,
- a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó mezőgazdasági üzemek,
- olyan mezőgazdasági üzemek, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 244., 2004.10.1.) értelmében nem minősülnek nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.

Érintett ágazat(ok): Ain megye mezőgazdasági üzemei (kkv-k).

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Ain

Direction de l'aménagement du territoire et de l'économie
45 avenue Alsace-Lorraine
01000 Bourg en Bresse
FRANCE

Internetcím:

<http://www.ain.fr>

http://www.ain.fr/jcms/int_50667/formulaires

http://www.ain.fr/upload/docs/application/msword/2010-07/g_ain_bue_appui_techn.doc

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 149/10

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de l'Ain

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aides en faveur des investissements réels par les agriculteurs (Ain)

Jogalap: Articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général de l'Ain

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 533 000 EUR

Maximális támogatási intenzitás:

50 %

A támogatás mértéke a termeléshez használt kisebb berendezések és a mezőgazdasági üzemben található épületek tekintetében egyaránt 40 %. Ehhez az alaparányhoz – adott esetben – további 10 % adódik hozzá a kedvezőtlen adottságú területen található mezőgazdasági üzemek és a közösségi fogalom meghatározásban foglaltaknak megfelelő fiatal mezőgazdasági termelők esetében. A kiegészítő támogatások nem halmozhatók.

Ezenkívül a támogatások összege nem haladhatja meg a következő felső határokat:

— 4 000 EUR a kisebb berendezések esetében,

— 400 000 EUR az épületek esetében (illetve 500 000 EUR, ha a mezőgazdasági üzem kedvezőtlen adottságú területen található).

Végrehajtás időpontja: Attól a naptól kezdve, amelyen a mentesség iránti kérelem nyilvántartási számát a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Legkésőbb 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

A támogatás az 1857/2006/EK rendeletnek a mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházásokkal kapcsolatos 4. cikke keretében valósul meg.

Az Ain megyét alkotó területek sokfélesége tükröződik a megye mezőgazdaságának rendkívüli sokrétűségében is. Az agrárpotenciál 65 %-át három főbb tevékenységi terület fedi le; e tevékenységi területek fontossági sorrendben a következők: a gabona-termesztés, a tejtermelés, valamint a hústermelés céljából folytatott szarvasmarha-tenyésztés. Ezzel összefüggésben a megyei önkormányzat fontosnak tartja, hogy a megye mezőgazdasági ágazataiban működő termelők beruházásaihoz – az egyes ágazatok fejlődésének megfelelő feltételek mellett – támogatást nyújtson.

A rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a támogatható beruházások közé a termelési költségek csökkentésére, a termelés fejlesztésére, a minőség javítására, a

természeti környezet megóvására és minőségének javítására, valamint a higiéniai körülmények, illetve az állatjólétre vonatkozó előírások javítására irányuló beruházások tartoznak. A támogatások lehetővé teszik a mezőgazdasági épületek modernizálásának vagy újjáépítésének, valamint a gazdaságokban szükségessé váló tárgyi eszközök vagy szoftverek beszerzésére irányuló beruházásoknak az előmozdítását.

A termelés ellenőrzéséhez kapcsolódó kisebb berendezések

Tekintve, hogy a – többek között a teljesítmény és a nyomon követhetőség javítását célzó – minőségbiztosítási kezdeményezések szükségessé teszik a mezőgazdasági üzemek adminisztratív, technikai és gazdasági irányítására kidolgozott szoftverek beszerzését, a megyei önkormányzat támogatni kívánja ezeket a beszerzéseket (a vételár 40 %-ának erejéig) annak érdekében, hogy a mezőgazdasági termelőket az ilyen típusú kezdeményezésekhez való csatlakozásra ösztönözze.

A mezőgazdasági üzemekben található épületek modernizálása, felújítása vagy újjáépítése

A juhtenyésztési ágazatban például a megyei támogatás a mezőgazdasági üzemek modernizálására és karámok kialakítására nyújtható:

1. egyfelől épületek építésére és berendezésére (hegyvidéki területeken a kiadások – amelyek legfeljebb 20 000 EUR-t tehetnek ki – 50 %-ának erejéig; síkvidéki területeken a kiadások – amelyek legfeljebb 18 000 EUR-t tehetnek ki – 40 %-ának erejéig);
2. másfelől karámok kialakítására (hegyvidéki területeken a méterenként 0,5 EUR-ban megállapított kiadások 50 %-ának erejéig, de mezőgazdasági üzemenként legfeljebb 20 000 méterre vonatkozóan; síkvidéki területeken a méterenként 0,5 EUR-ban megállapított kiadások 50 %-ának erejéig, de mezőgazdasági üzemenként legfeljebb 10 000 méterre vonatkozóan).

A kecsketenyésztési ágazatban nyújtott megyei támogatás célja a sajtüzemek előírásoknak való megfelelővé tétele; a támogatás mértéke a kiadások – amelyek legfeljebb 13 333 EUR-t tehetnek ki – 30 %-áig terjedhet. E beruházások közül kizárólag azok támogathatók, amelyekre vagy az új közösségi előírásoknak való megfelelés biztosítása érdekében, a mezőgazdasági csoportmentességi rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében (és 2. cikkének 10. pontjában) foglaltak tiszteletben tartásával, vagy pedig a közösségiekénél szigorúbb nemzeti előírásoknak való megfelelés biztosítása érdekében kerül sor.

A baromfiágazat esetében a megyei támogatás az ágazat céljaira használt épületek felújítására és modernizálására vehető igénybe. Támogathatók az egészségügyi beruházások (a madarak által terjesztett betegségek elleni védelem, betonozott padló, esővíz-gazdálkodás, a víz kezeléséhez használt felszerelések stb.), az energiamegtakarítást célzó beruházások (fűtés, szigetelés stb.), valamint az állatjóléttel (megfelelő környezeti feltételek, párasítás stb.) és a biztonsággal (telefonos riasztóberendezések, áramfejlesztő berendezések) kapcsolatos beruházások. A támogatás mértéke az elszámolható kiadások – amelyek összege nem haladhatja meg a 15 000 EUR-t – 40 %-áig terjedhet (a támogatási összeg épületenként legfeljebb 6 000 EUR lehet).

A nyúltenyésztési ágazatban a támogatások tenyészketrecek kialakítására nyújthatók (a kiadások – amelyek tenyészketreceként legfeljebb 30,5 EUR-t tehetnek ki – 8,33 %-ának erejéig).

Az ökológiai termelés ágazatában a támogatások az ökológiai termeléshez kapcsolódó eszközök beszerzéséhez vehetők igénybe, és mértékük a legalább 1 500, legfeljebb 5 000 EUR-t kitevő összes kiadás 20 %-áig terjedhet. Támogatás nyújtható többek között a boronák, a kapálógépek és a termikus gyomirtó eszközök beszerzéséhez.

A javasolt támogatások kedvezményezettjei közé kizárólag a következők tartozhatnak:

- azok a mezőgazdasági üzemek, amelyek mérete nem haladja meg a kkv-knak a közösségi jog szerinti, a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet I. mellékletében meghatározott méretét,
- a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó mezőgazdasági üzemek,
- azok a mezőgazdasági üzemek, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 244., 2004.10.1.) értelmében nem minősülnek nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak.

A támogatások összege nem haladhatja meg az 1857/2006/EK rendelet 4. cikkének (9) bekezdésében meghatározott felső határt, azaz 400 000 EUR-t három egymást követő pénzügyi év során, illetve 500 000 EUR-t, ha a mezőgazdasági üzem kedvezőtlen adottságú területen található.

Érintett ágazat(ok): A megye valamennyi mezőgazdasági ágazata (kkv-ként működő mezőgazdasági üzemek)

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Ain

Direction de l'aménagement du territoire et de l'économie
45 avenue Alsace-Lorraine
01000 Bourg en Bresse
FRANCE

Internetcím:

<http://www.ain.fr>

http://www.ain.fr/jcms/int_50667/formulaires

http://www.ain.fr/upload/docs/application/msword/2010-07/c_ain_bue_invst.doc

Egyéb információ: —

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás a közös európai metrológiai kutatási programhoz (EMKP) kapcsolódó munkaprogram alapján

(2011/C 35/05)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket az **európai metrológiai kutatási programhoz (EMKP)** kapcsolódó munkaprogram alapján a tématerületek kijelölése céljából, valamint a kapcsolódó projektekre és kutatói ösztöndíjakra irányuló pályázatok számára közzétett pályázati felhívásról.

Az **EMKP 2011.** évi pályázati felhívása keretében a következő tématerületekre vonatkozóan várunk pályázatokat:

- egészségügyi metrológia,
- SI szélesebb tárgyú kutatás,
- metrológia az új technológiák szolgálatában.

A pályázati felhívás két szakaszban keres közös kutatási projekteket, és kutatói ösztöndíjakra is lehetőséget ad.

	A közzététel időpontja	Véghatáridő
1. szakasz – Témapályázat a lehetséges kutatási területek kijelölésére	2011. február 4.	2011. március 20.
2. szakasz – Pályázati felhívás a közös kutatási projektekre és a kapcsolódó kutatói kiválósági ösztöndíjakra irányuló pályázatok számára	2011. június 20.	2011. október 3.

A pályázati felhívás dokumentációja a költségvetés megjelölésével, a tématerületek leírásával és a pályázati formákkal kapcsolatos információkkal együtt a következő internetcímen olvasható:

<http://www.emrponline.eu/call2011>

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6038 – EDFT-L/ATIC/STMC6 JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 35/06)

1. 2011. január 31-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az EDF csoporthoz (a továbbiakban: EDF, Franciaország) tartozó EDF Trading Logistics (a továbbiakban: EDFT-L, Franciaország) és az ATIC Services SA (a továbbiakban: ATIC, Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Société du Terminal MC6 (a továbbiakban: STMC6, Franciaország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EDF esetében: villamos energia termelése és nagykereskedelme, valamint villamos energia átvitele, elosztása és kiskereskedelmi szolgáltatása,
- az EDFT-L esetében: ömlesztett szilárd és folyékony tüzelőanyagokkal kapcsolatos logisztikai szolgáltatások,
- az ATIC esetében: tengeri logisztika,
- az STMC6 esetében: A Le Havre-i nagy tengeri kikötőben (Grand Port Maritime du Havre) található MC6 széntterminál üzemeltetése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6038 – EDFT-L/ATIC/STMC6 JV hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 35/07)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a módosítás iránti kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„PÉLARDON”

EK-sz.: FR-PDO-0205-0140-13.03.2008.

OFJ () OEM (X)

1. A módosítással érintett termékleírás szakaszcíme(i):

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb (kérjük, határozza meg)

2. A módosítás(ok) típusa:

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A termékleírás kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések hatósági bevezetésének következményeként történő átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. **Módosítás(ok):**

3.1. A termékleírás 3. pontja:

Földrajzi terület

A termelői csoport azt kérte, hogy a földrajzi területbe vegyék fel a következő településeket: ALTIER, CALVISSON, CAMBON-ET-SALVERGUES és VISSEC. E települések térsége rendelkezik az eredetmegjelölés tekintetében meghatározott jellemző tulajdonságokkal.

3.2. A termékleírás 5. pontja:

Az előállítás módja

A termékleírásnak az előállítás módjára vonatkozó 5. pontja és az egységes dokumentumnak a termék sajátosságaira vonatkozó 5.2. pontja a következő rendelkezésekkel egészül ki:

(...) A tejből származó alapanyagokon túlmenően a termékhez felhasznált tejben, illetve a gyártás során összetevőként, gyártási segédanyagként vagy adalékanyagként kizárólag tejtöltő, ártalmatlan baktérium-, élesztő- és nemespenész-kultúrák, kalcium-klorid és só felhasználása engedélyezett.

(...) A tejet tilos az alvasztást megelőzően a vizes rész részleges eltávolításával koncentrálni.

(...) A tej beoltásának műveletét kizárólag oltóenzimmel lehet végezni.

(...) Mélyhűtött alvadék használata, valamint az alapanyagok, a gyártás alatt lévő termékek és a sajtok lefagyasztása tilos.

(...) A friss sajtok, illetve érlelési fázisban lévő sajtok módosított nyomás alatt történő tárolása tilos.

A sajtok esetében alkalmazott kezelések és adalékok külön szabályozás tárgyát képezték.

Ugyanakkor úgy tűnik, hogy az új technológiák, amelyeknek egy része a kezelésekkal és az adalékokkal kapcsolatos (mikroszűrés, a tej vagy az érlelőenzimek részleges koncentrációja), hatással lehetnek az eredetmegjelöléssel rendelkező sajtok jellemzőire. Bizonyos enzimaladékok például nem egyeztethetők össze az eredetmegjelölés szabályai szerint előállított termék alapvető jellemzőinek megőrzésével.

Ezért szükségesnek tűnt, hogy az eredetmegjelöléssel ellátott termékek termékleírásának 4–5. pontjában szerepeljen a tej esetében és a sajtgyártás során alkalmazható kezelések és adalékok használatával kapcsolatos jelenlegi gyakorlat pontos leírása, annak elkerülése érdekében, hogy a szabályozás hatályán kívül eső jövőbeli gyakorlatok ne lehessenek káros hatással az eredetmegjelöléssel ellátott sajtok jellemzőire.

A francia hatóságok – azt követően, hogy nemzeti szinten megvizsgálták a kérelmet – úgy ítélik meg, hogy a Syndicat des Producteurs de Pélardon, azaz a módosítás előterjesztésére jogosult termelői csoport által előterjesztett módosítás iránti kérelem megfelel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendelet feltételeinek.

3.3. A termékleírás 8. pontja:

C í m k é z é s

Az érintett pont kiegészült az „Appellation d'origine Protégée” kifejezés és az OEM logó feltüntetésére vonatkozó követelménnyel.

Egyértelművé tették, hogy a „Pélardon” esetében milyen feltételek mellett lehet a „háztáji” kifejezést használni.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„PÉLARDON”

EK-sz.: FR-PDO-0205-0140-13.03.2008.

OFJ () OEM (X)

1. **Elnevezés:**

„Pélardon”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Franciaország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa:*

1.3 osztály: Sajtok

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

A Pélardon oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott sajt lágy kecskesajt, amelyet elsősorban a tej hosszú idejű alvasztásával és természetes lecsurgásával állítanak elő a fehérje vagy zsírtartalom tekintetében nem standardizált, nyers teljes kecsketejből. Kizárólag Alpine, Saanen vagy Rove fajtájú, illetve az e fajtákból keresztezett fajtákba tartozó kecskékből álló nyájak tejét lehet felhasználni.

A sajt henger alakú, széle lekerekített. A beoltást követő tizenegy nappal súlya 60 gramm, átmérője 60–70 mm, magassága 22–27 mm. A sajt szárazanyagtartalma teljesen kiszáradt sajt esetében 100 gramm sajtra legalább 40 gramm, zsírtartalma 100 gramm sajtra legalább 45 gramm.

A sajt vékony kérgét részben vagy teljesen nemespenész- bevonat fedi, amelynek színe halványsárga, fehér vagy kék. A sajttészta elefántcsontfehér, szerkezete egynemű, vágásfelülete sima, jóllehet hosszú érés esetén morzsálódhat.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):*

Nem alkalmazható.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):*

A kecskéket szabadtartással nevelik.

A gazdálkodók adhatnak a kecskéknak szénát, és a takarmányukat kiegészíthetik gabonafélékkel és takarmánypogáccsával. A takarmánykiegészítők és a tiltott takarmányok szabályozás tárgyát képezik.

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

A nyersanyag előállításával, valamint a Pélardon előállításával, érlelésével és csomagolásával kapcsolatos valamennyi műveletet a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

A termék nyomonkövethetőségének és minősége fenntartásának biztosítása céljából a csomagolást a meghatározott területen kell elvégezni.

A friss sajtok, illetve érlelési fázisban lévő sajtok módosított nyomás alatt történő tárolása tilos.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

A fogyasztók részére történő értékesítésre szánt sajtokat címkével kell ellátni, kivéve az egyetlen csomagban értékesített tételeket, amelyekre elég egy címkét elhelyezni, ha azt a végfogyasztónak történő értékesítésre szánják.

A címkén a legnagyobb betűvel azonos vagy annak legalább kétharmadát elérő betűnagysággal kell feltüntetni az eredetmegjelölés nevét, szerepeltetni kell az „Appellation d’Origine Protégée” kifejezést és az OEM logót, továbbá – amennyiben a vonatkozó feltételek teljesülnek – a „fromage fermier” (háztáji sajt) vagy „fabrication fermière” (háztáji előállítás) vagy a sajt házi eredetére utaló bármely hasonló kifejezést.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A földrajzi terület a következő megyék egyes részeit foglalja magában:

- Aude: Aragon, Bize-Minervois, Brousses-et-Villaret, Bugarach, Cabrespine, Camps-sur-l’Agly, Caudebronde, Caunes-Minervois, Caunettes-en-Val, Citou, Cubières-sur-Cinoble, Cucugnan, Cuxac-Cabardès, Davejean, Dernacueillette, Duilhac-sous-Peyrepertuse, Fajac-en-Val, Félines-Termenès, Fontiers-Cabardès, Fournes, Fraisse-Cabardès, Ilhes-Cabardès (Les), Labastide-en-Val, Labastide-Esparbairrenque, Lairière, Lanet, Laroque-de-Fa, Lastours, Limousis, Maisons, Mas-Cabardès, Massac, Mayronnes, Miraval-Cabardès, Montgaillard, Montjoi, Montolieu, Mouthoumet, Palairac, Rieux-en-Val, Roquefère, Rouffiac-des-Corbières, Saint-Denis, Saint-Pierre-des-Champs, Sallèles-Cabardès, Salsigne, Salza, Saint-Martin-des-Puits, Soulatgé, Talairan, Taurize, Termes, Tourette-Cabardès (Les), Trassanel, Trausse, Vigneville, Villanière, Villar-en-Val, Villardonnel, Villeneuve-Minervois, Ville-rouge-Termenès és Villetritouls települések,
- Gard: Aigaliers, Aiguèze, Alès, Allègre (B1–B6, C1–C4 kataszteri térképrészlet), Alzon, Anduze, Argilliers, Arphy, Arre, Arrigas, Aujac, Aulas, Aumessas, Avèze, Bagard (AB, AC, AD, AE, AN kataszteri térképrészlet), Barjac (B1–B6 kataszteri térképrészlet), Baron, Bastide-d’Engras (La), Belvezet, Bernis (ZI, ZH, ZL, ZM, ZN, ZO, ZP kataszteri térképrészlet), Bessèges, Bez-et-Esparon, Blandas, Bonnevaux, Bordezac, Boucoiran-et-Nozières, Bouquet, Bragassargues, Branoux-les-Tailades, Bréau-et-Salagosse, Brouzet-lès-Alès, Brouzet-lès-Quissac, Bruguière (La), Cabrières, Cadière-et-Cambo (La), Calmette (La), Calvisson (A és F kataszteri térképrészlet), Cannes-et-Clairan, Capelle-et-Masmolène (La), Carnas, Carsan, Cassagnoles, Castillon-du-Gard, Caveirac, Cavillargues, Cendras, Chambon, Chamborigaud, Clarensac, Collias, Collorgues, Cognac, Combas, Concoules, Connaux, Conqueyrac, Corbès, Corconne, Cornillon, Courry, Crespian, Cros, Dions, Domessargues, Dourbies, Durfort-et-Saint-Martin-de-Sossenac, Estréchure (L^a), Euzet, Flaux, Foissac, Fons, Fons-sur-Lussan, Fontarèches, Fressac, Cagnières, Gajan, Garn (Le), Gaujac, Générargues, Génolhac, Goudargues, Grand-Combe (La), Issirac, Lamelouze, Langlade, Lasalle, Laval-Pradel, Laval-Saint-Roman, Lédonon (B1, B2, C1–C3, D1–D3, E1 kataszteri térképrészlet), Liouc, Logrian-Florian, Lussan, Mages (Les), Malons-et-Elze, Mandagout, Marguerittes (AB, AC, AD, BC, BD, BE, BH kataszteri térképrészlet), Mars, Martinet (Le), Maruéjols-lès-Gardon, Massillargues-Attuech (AD, AE kataszteri térképrészlet), Maressargues, Méjannes-le-Clap, Meyrannes, Mialet, Milhaud (AB, AC, AD, AE, AH, AI kataszteri térképrészlet), Molières-Cavaillac, Molières-sur-Cèze, Monoblet, Montagnac, Montaren-et-Saint-Médières, Montclus, Montdardier, Montignargues, Montmirat, Montpezat, Moulezan, Nîmes (AB, AC, AD, AE, AH, AI, AM, AN, AO, AP, AR, AS, AT, AV, AW, AX, AY, AZ, BA, BC, BD, BE, BH, BI, BK, BL, BM, BN, BO, BP, BR, BS, BT, BV, BX, BY, CE kataszteri térképrészlet), Notre-Dame-de-la-Rouvière, Orthoux-Sérignac-Quilhan, Parignargues, Peyremale, Peyroles, Pin (Le), Plantiers (Les), Pommiers, Pompignan, Pontails-et-Brésis, Portes, Pougnaudresse, Poulx, Pouzilhac, Puechredon, Pujaut (A1, A4, B1–B3, C3 kataszteri térképrészlet), Quissac, Remoulins, Rivières, Robiac-Rochessadoule, Rochefort-du-Gard (A1–A3 kataszteri térképrészlet), Rochegude (B1–B4 kataszteri térképrészlet), Rogues, Roque-sur-Cèze (La), Roquedur, Rousson (AA, AB, AC, AD, AE, AH, AI, AK, AL, AM, AN, AO, AP, AR, AS, AT, AW, AX, CC, CD, CE, CH, CI, CK, CL kataszteri térképrészlet), Rouvière (La), Sabran, Saint-Alexandre (C1, C2, D2 kataszteri térképrészlet), Saint-Ambroix, Saint-André-d’Olérargues, Saint-André-de-Majencoules, Saint-André-de-Roquepertuis, Saint-André-de-Valborgne, Saint-Bauzély, Saint-Bénézet, Saint-Bonnet-de-Salendrinque, Saint-Bonnet-du-Gard, Saint-Brès, Saint-Bresson, Saint-Christol-de-Rodières, Saint-Côme-et-Maruéjols, Saint-Félix-de-Pallières, Saint-Florent-sur-Auzonnet, Saint-Geniès-de-Malgoires, Saint-Gervais, Saint-Hilaire-d’Ozilhan, Saint-Hippolyte-de-Montaigu, Saint-Hippolyte-du-Fort, Saint-Jean-de-Maruéjols-et-Avéjean (B1–B3, C1–C3, ZB kataszteri térképrészlet), Saint-Jean-de-Valériscle, Saint-Jean-du-Gard, Saint-Jean-du-Pin, Saint-Julien-de-la-Nef, Saint-Julien-de-Peyrolas (A1, A2, C2 kataszteri térképrészlet), Saint-Julien-les-Rosiers, Saint-Just-et-Vacquières, Saint-Laurent-de-Carnols, Saint-Laurent-la-Vernède, Saint-Laurent-le-Minier, Saint-Mamert-du-Gard, Saint-Marcel-de-Careiret, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Valgalgues, Saint-Maximin, Saint-Michel-d’Euzet, Saint-Nazaire-des-Gardies (A1, A2, A3 kataszteri térképrészlet), Saint-Paul-la-Coste, Saint-Paul-les-Fonts, Saint-Paulet-de-Caisson (AM, AN kataszteri térképrészlet), Saint-Privat-de-Champclos, Saint-Quentin-la-Poterie, Saint-Roman-de-Codières, Saint-Sauveur-Camprieu, Saint-Sébastien-d’Aigrefeuille, Saint-Siffret, Saint-Théodorit, Saint-Victor-des-Oules, Saint-Victor-la-Coste, Sainte-Anastasia, Sainte-Cécile-d’Andorge, Sainte-Croix-de-Caderle, Salzac, Salles-du-Gardon, Sanilhac-Sagriès, Sardan, Saumane, Sauve, Sauveterre (AA, AB, AO, AN, BB, BE, BH, BI kataszteri térképrészlet), Sauzet, Sénéchas, Serviers-et-Labaume, Seynes, Soudorgues, Soustelle, Sumène, Tharoux, Thoiras, Tornac, Tresques (AB, AC, AP, AR kataszteri térképrészlet), Uzès, Vabres, Vallabrix, Vallérargues, Valleraugue, Valliguières, Verfeuil, Vernarède (La), Vers-Pont-du-Gard, Vic-le-Fesq, Vigan (Le), Villeneuve-lès-Avignon (AB, AC, AD, AE, AV kataszteri térképrészlet) és Vissec települések,

- Hérault: Agel, Agonès, Aigne, Aigues-Vives, Aires (Les), Arboras, Argelliers, Assas, Assignan, Aumelas, Avène, Azillanet, Babeau-Bouldoux, Bédarieux, Berlou, Boisset, Boissière (La), Bosc (Le), Bousquet-d'Orb (Le), Brenas, Brissac, Cabrerolles, Cabrières, Cambon-et-Salvergues (OE, OF, OG, OH, OI kataszteri térképrészlet), Camplong, Carlencas-et-Levas, Castanet-le-Haut, Caunette (La), Causse-de-la-Selle, Caussiniojous, Cazeville, Cazilhac, Ceilhes-et-Rocozels, Celles, Cessenon-sur-Orb (AN, AO, AP, AR, AS, AT, AW kataszteri térképrészlet), Cessero, Claret, Clermont-l'Hérault, Colombières-sur-Orb, Combaillaux, Combes, Courniou, Dio-et-Valquières, Faugères, Félines-Minervoises, Ferrals-les-Montagnes, Ferrières-les-Verreries, Ferrières-Poussarou, Fontanès, Fos, Fozières, Fraisse-sur-Agout, Ganges, Gornies, Grabels, Graissessac, Hérépian, Joncels, Lacoste, Lamalou-les-Bains, Laroque, Lauret, Lauroux, Lavalette, Liausson, Lieuran-Cabrières, Livinière (La), Lodève, Lunas, Mas-de-Londres, Matelles (Les), Mérifons, Minerve, Mons, Montarnaud, Montesquieu, Montoulieu, Montpeyroux, Moules-et-Baucels, Mourèze, Murles, Murviel-les-Montpellier, Neffies, Notre-Dame-de-Londres, Octon, Olargues, Olmet-et-Villecun, Pardailhan, Pégairolles-de-Buèges, Pégairolles-de-l'Escalette, Péret, Pézènes-les-Mines, Pierrerue (AB, AC, AD, AE, AH, AI, AK kataszteri térképrészlet), Plans (Les), Pujol-sur-Orb (Le), Pujols, Pradal (Le), Prades-sur-Vernazobre (AB, AC, AD, AE, AI, AH, AK, AL, AM, AV, AW, AX, AY kataszteri térképrészlet), Prades-le-Lez, Premian, Puech (Le), Puéchabon, Rieussec, Riols, Roquebrun, Roqueredonde, Roquessels, Rosis, Rouet, Roujan (AL, AM, AN, AO kataszteri térképrészlet), Saint-André-de-Buèges, Saint-Bauzille-de-Montmel, Saint-Bauzille-de-Putois, Saint-Chinian (AI, AK, AL, AM, AN, AO, AP kataszteri térképrészlet), Saint-Clément-de-Rivière, Saint-Etienne-d'Albagnan, Saint-Etienne-de-Gourgas, Saint-Etienne-Estrechoux, Saint-Gely-du-Fesc, Saint-Geniès-de-Varensal, Saint-Gervais-sur-Mare, Saint-Guilhem-le-Désert, Saint-Guiraud, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Jean-de-Cuculles, Saint-Jean-de-la-Blaquière, Saint-Jean-de-Minervoises, Saint-Julien, Saint-Martin-de-l'Arcon, Saint-Martin-de-Londres, Saint-Mathieu-de-Treviers, Saint-Maurice-Navacelles (AB, AK, AL, AM, AN, AO kataszteri térképrészlet), Saint-Nazaire-de-Ladarez, Saint-Pargoire (AO, AP, AR, AS, AT, AX kataszteri térképrészlet), Saint-Paul-et-Valmalle, Saint-Pierre-de-la-Fage, Saint-Pons-de-Thomières, Saint-Privat, Saint-Saturnin, Saint-Vincent-d'Olargues, Saint-Vincent-de-Barbeyrargues, Sainte-Croix-de-Quintillargues, Salasc, Sauteyrargues, Siran, Sorbs (AE kataszteri térképrészlet), Soubès, Soumont, Taussac-la-Billière, Tour-sur-Orb (La), Triadou (Le), Usclas-du-Bosc, Vacquières, Vailhan, Vailhauquès, Valflaunès, Valmascle, Vélieux, Vieussan, Villemagne, Villeneuve, Villeveyrac (B1–B3, C1–C3, C5, D8 kataszteri térképrészlet), Viols-en-Laval és Viols-le-Fort települések,
- Lozère: Altier, Barre-des-Cévennes, Bassurels, Bastide-Puylaurent (La), Bédouès, Bondons (Les), Cassagnas, Cocurès, Collet-de-Dèze (Le), Florac (A, AA, AB, AC, B1–B4, C1, C2 kataszteri térképrészlet), Fraissinet-de-Fourques (A3–A5, B1–B4, C1–C3, D1 kataszteri térképrészlet), Fraissinet-de-Lozère, Gabriac, Gatuzières (C1, C2, D1–D3, E1, E2, F1–F3 kataszteri térképrészlet), Ispagnac (B1–B5, C, D1, D2, E2 kataszteri térképrészlet), Meyrueis (C2, C4, D1–D8, E1–E4, F1–F9, G1–G9, H4, H5, I kataszteri térképrészlet), Moissac-Vallée-Française, Molezon, Pied-de-Borne, Pompidou (Le), Pont-de-Montvert (Le), Pourcharesses, Prévencières, Quézac (B1, B2, B6, C1, C2, E1–E3, D1–D3 kataszteri térképrészlet), Rousses (Les), Saint-Andéol-de-Clerguemort, Saint-André-Capcèze, Saint-André-de-Lancize, Saint-Etienne-du-Valdonnez (AA, B1, B2, C1, C2, D kataszteri térképrészlet), Saint-Etienne-Vallée-Française, Saint-Frézal-de-Ventalon, Saint-Germain-de-Calberte, Saint-Hilaire-de-Lavit, Saint-Julien-d'Arpaon, Saint-Julien-des-Points, Saint-Laurent-de-Trèves (A2, A3, B1–B6, C1–C3 kataszteri térképrészlet), Saint-Martin-de-Boubaux, Saint-Martin-de-Lansuscle, Saint-Maurice-de-Ventalon, Saint-Michel-de-Dèze, Saint-Privat-de-Vallongue, Sainte-Croix-Vallée-Française, Salle-Prunet (La), Vebron (C1–C8, D1–D5 kataszteri térképrészlet), Vialas és Villefort települések,
- és Tarn egy települése: Murat-sur-Vèbre (I1–I4 kataszteri térképrészlet).

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A terület a következőkre terjed ki: északon a Cévennek völgyei, a Causses-fennsík peremétől a szőlőtermő síkságokig; keleten és közepén a Gard és Hérault füves-cserjés területeinek (garrigue) otthont adó mészkőhegységek, nyugaton a Lergue, Orb és Jaur folyók felső szakaszának völgyei és a Montagne Noire mediterrán éghajlatú déli lejtői, és végül délen az Hautes Corbières közepe, amelyet délről a Grau de Maury határol.

A földrajzi terület éghajlata jellemzően mediterrán, magas hőmérséklettel, elsősorban tavasszal és ősszel heves és rendszertelen esőzésekkel, a nyár viszont rendkívül száraz. Főként hegyvidéki és cserjés területek alkotják, azaz olyan kedvezőtlen adottságú térségek, ahol kis igényű állatokat lehet tenyészteni. A meghatározott földrajzi terület nagyon is megfelel a tenyésztési módszernek: a kecskéket ugyanis szabadtartással nevelik. A kecskéket rendszeresen legelőre kell hajtani, a 800 méter magasság alatt tartott nyájukat évente legalább 210 napig, a magasabban tartott nyájukat legalább 180 napig.

A gazdálkodónak kecskénként legalább 2 000 m²-es legelővel vagy kifutóval kell rendelkezniük a megadott földrajzi területen. A takarmányt egynyári vagy évelő vadon termő fa-, cserje- vagy fűfélék, az őshonos növényvilág alkotta állandó legelők és a fűféléket, hüvelyeseket vagy ezek kombinációit tartalmazó ideiglenes legelők adják.

5.2. A termék sajátosságai:

A Pélardon fehérje vagy zsírtartalom tekintetében nem standardizált, nyers teljes kecsketej felhasználásával készül. A tejet beoltják tejsavbaktériummal, amelyet a korábbi gyártásból származó savóból nyernek. A kereskedelmi forgalomban kapható tenyésztett tejsavbaktériumok használata csak a laktáció kezdetén megengedett, az előállítás folyamatának megszakadása, illetve a tej begyűjtését végző piaci szereplő esetében.

A legelőknél köszönhetően a tej az évszakok és a legelőterületek szerint változó aromaanyagokban és helyi mikroflórában gazdag.

A nyers tej beoltása ezáltal erősíti a sajt jellegzetes tulajdonságait.

A tejet lassú savanyítással alvasztják, savanyító baktériumok felhasználásával, a tej hőmérsékletének és állapotának megfelelően.

A formázás során tekintettel kell lenni az alvadék szerkezetére: az alvadékot formázás előtt nem szeletelik, a formázás kézzel, egyedileg vagy sajtformázó eszköz alkalmazásával történik.

Ez a szakasz határozza meg a sajt szerkezetét, amelynek finomnak kell lennie, valamint a sajt savtartalmának alakulását, amely nem fedheti el a termék tipikus jellemzőit. A savanyító baktériumok minősége alapvető jelentőségű.

A Pélardon sajt kérgét nemespenész fedi. A sajt ízét többfajta növény, valamint kecsketej zamata jellemzi, tükrözve a tájegység jellegzetességeit. Ezenfelül halványan érezhető rajta a gyártási helyre és az évszakokra jellemző ízek is. A kíméletlen páratartalom- és hőmérséklet szabályozás meghatározza a sajt érését és a fehérjebomlást, ami lehetővé teszi a jellegzetességek optimális kifejeződését.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A Pélardon languedoci gyökerei régre nyúlnak vissza; legvalószínűbbnek az tűnik, hogy a név a Pliny természettudós által említett „Péraldou”-ból ered, amely névvel a természettudós egy sajátos íze miatt igen kedvelt sajtot illetett. A név vélhetően a „pèbre” szóból származik, amelynek jelentése bors; ezt a nevet a sajt a csípős íze után kaphatta. A sajtról „Péraldou” néven említést tesz Abbé Boissier de Sauvages is az 1756-os okcitan-francia szótárában. A Pélardon készítésének módja nagyon kis mértékben változott az évek során.

A Pélardon olyan sajt, amelynek erőteljes a kapcsolata a származási helyével, mivel az adott terület kiválóan alkalmas a kecsketartásra. Ez a fajta állattartás kihasználja a táj adta lehetőségeket, és élvezzi a Francia-középhegység délkeleti részén található sajátos növényzet által kínált előnyöket: e növényzet magyaltölgy és fehértölgy erdeiből, gesztenye- és fenyőfákból, valamint savas talajt kedvelő cserjékből és meszes talajú füves-cserjés területekből áll.

A kecsketartáshoz nagy kiterjedésű legelők szükségesek (59 000 ha gypes-fás terület). A termék tehát erőteljesen kötődik a természeti környezethez, amit kiegészít a gazdálkodók sajt készítésével kapcsolatos szakmai tapasztalata.

A kecsketartás, amelyet például bogyós gyümölcsök termesztésével vagy gesztenyetermesztéssel kombinálnak, hozzájárul e hegyes-dombos és nehezen megközelíthető táj mezőgazdasági-vidéki szerkezetének fenntartásához. Ehhez hasonlóan a kecsketartás a mészkőfennsíkon is azt jelenti, hogy fenntartható a táj jellegzetessége azáltal, hogy kecskéket legeltetnek olyan területeken, amelyeket egyébként valószínűleg felhagynának.

A táj markáns jellemzői, amelyek egyedi jelleget kölcsönöznek a sajt készítéshez használt tejnek, és amelyek összekapcsolódnak a területre jellemző állattenyésztési módszerekkel és sajt készítési eljárásokkal, határozottan a származási helyéhez fűzik a Pélardon sajtot, és kétségbevonhatatlan, sajátos tulajdonságokkal ruházzák fel azt.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCPelardon.pdf>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 35/08)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„BROVADA”

EK-sz.: IT-PDO-0005-0783-14.07.2009

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés:

„Brovada”

Olyan, a tájnyelvből vett kifejezés, amely nem földrajzi területet jelöl, hanem a 4. pontban feltüntetett földrajzi területen hagyományosan a szóban forgó élelmiszeripari termék megjelölésére szolgál.

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6 osztály – Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Brovada” OEM a lilanyakú fehér retek (*Brassica rapa* L. var. *rapa* Hart) helyi ökotípusából, macerálás és törkölyben történő erjesztés útján nyert „brovada retek” megnevezése.

A termék csíkokra aprítva kerül fogyasztásra, és az alábbi tulajdonságokkal jellemezhető:

- ropogós, rugalmas, soha nem kemény,
- színe krémfehér, a felhasznált törköly tulajdonságaitól függően rózsaszínbe vagy rózsaszínesbe hajló,
- a szeletek mérete 3 és 7 mm közötti,
- pH-értéke 3,4 és 3,8 közötti,
- illékony savasság ecetsav formájában – legfeljebb 5,5 mg/g,
- friss növényi jelleget nélkülöző, savanyú íz,
- szúrós törköly-aroma.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):*

Brovada retek, a Friuli Venezia Giulia önálló tartomány „mezőgazdasági és erdészeti érdekeltségű, őshonos genetikai állományának védelmére” vezetett, tartományi jegyzék zöldség szekciójában nyilvánított, helyi lilanyakú fehérretek (*Brassica rapa* L. var. *rapa* Hart) ökotípusa, amely szabadban termesztés esetén az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik:

- henger, vagy csonka kúp formájú gyökér, ami megkönnyíti az aprítás műveletét;
- hosszúsága legalább 12 cm;
- húsa szilárd, leveses, fehér színű;
- héja a nyaknál a teljes hossz kétharmadáig lilásvörös, a fennmaradó rész fehér;
- gyökere legalább a teljes hossz egyharmadáig a földbe nyúlik;

a törköly az alábbi tulajdonságokkal jellemezhető:

- kizárólag a 4. pontban körülírt előállítási területen termő, vörösszemű szőlő erjedéséből származik;
- penész, és egyértelmű rothadás jelei nem láthatók rajta;
- száraz, könnyen aprítható;

Víz.

Esetleges további alapanyagok:

- Préselt szőlő: kizárólag a 4. pontban körülírt előállítási helyen termesztett vörösszemű szőlő keverhető a törkölyhöz.
- Vörösbor: kizárólag a 4. pontban körülírt előállítási helyen termesztett és erjesztett, vörösszemű szőlő használható.
- Vörösbor-ecet.
- Nagy szemű tengeri só.

Tartósítószer, illetve színezőanyagok használata tilos.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):*

—

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

A retek termesztését és a „Brovada” előállítását a meghatározott földrajzi területen kell végezni.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

A Brovada forgalomba kerülése előtti kondicionálását az előállítás helyén kell végezni. Erre azért van szükség, hogy a termék és annak a szeletelés során kibocsátott leve az erjedés befejeződése után is megőrizze eredeti minőségét – az esetleges minőségromlás ugyanis a főbb kémiai és organoleptikus (érezkszervi) tulajdonságok megváltozását eredményezné.

A „Brovada” az alábbi, légmentesen lezárt kiszerezésekben kerülhet forgalomba:

- élelmiszer tárolására alkalmas műanyag tasakokban 500, 600, 700, 800 és 900 grammos, valamint 1, 1,1, 1,2, 1,3, 1,4 és 1,5 kg-os kiszerezésben,
- élelmiszer tárolására alkalmas műanyag dobozokban, 100, 150, 200, 250, 300, 350, 400, 450, 500, 550, 600, 650, 700, 750, 800, 850, 900 és 950 grammos, valamint 1, 1,05, 1,1, 1,15, 1,2, 1,25, 1,3, 1,35, 1,4, 1,45, 1,5, 3 és 4 kg-os kiszerezésben,
- élelmiszer tárolására alkalmas műanyag vödrökben, 2,5, 5 és 10 kg-os kiszerezésben,
- élelmiszer tárolására alkalmas üvegekben, 250, 400, 500, 600, 700, 800 és 900 grammos, valamint 1, 1,1, 1,2, 1,3, 1,4 és 1,5 kg-os kiszerezésben.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A „Brovada” címkét feltétlenül fel kell ragasztani minden egyes kiszerezésre.

A címkén az alábbiaknak kell szerepelniük:

A termék logója, a „Denominaizone di origine Protetta” (Oltalom alatt álló eredetmegjelölés) felirat, a közösségi jelzés, a törköly előállításának éve, a termék gyártási azonosítója.

A „Brovada” OEM elnevezést nem szabad lefordítani.

Tilos bárminemű, nem kifejezetten előírt minősítést feltüntetni.

Mindazonáltal megengedett olyan – nevekre, társasági formákra vagy magántulajdonban lévő márka-jelzésekre – utaló jelölések használata, amelyeknek nincs dicsérő, vagy a vásárlókat megtévesztő jelentése.

A logó lényegében két fő részből áll: egy stilizált retek ábrázoló képből és a „Brovada” feliratból.

A retek ábrája olyan, mintha kézzel rajzolták volna, durva kartonszerű papírra. A retek teljes ábrája a függőlegeshez képest körülbelül 20 fokban döntött, a levelek egy része a csupa nagybetűvel írt „Brovada” megjelölés „B” betűje alatt helyezkedik el. A fentiekben ismertetett két alkotórészből álló logó alatt az alábbi felirat olvasható: „Denominazione di Origine Protetta”, „Oltalom alatt álló eredetmegjelölés”



4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Brovada” OEM előállítása és kondicionálása Friuli Venezia Giulia önálló tartomány Gorizia, Prodenone és Udine megyéinek adóközveti és közigazgatási területén történik; ez alól kivételt képeznek a földrajzi terület 1 200 méteres tengerszint feletti részei.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A brovada retek termőterületét mérsékelt időjárás jellemzi: a területen a hőmérséklet lényegében hasonló, az esőzések megfelelőek. A július és november közötti időszakban hulló csapadékmennyiség átlagosan 500 és 700 mm között alakul. Az év melegebb felében – áprilistól szeptemberig – a záporok gyakorisága 0,5, ami kétnaponta egy záport jelent; ezek gyakrabban (35 %-ban) fordulnak elő a késő délutáni órákban, míg a délelőtti záporok gyakorisága ennél kisebb (15 %).

Nyáron a hőmérséklet 18,8 és 22,4 °C között alakul. Az őszi hőmérséklet-ingadozás jó. A legalacsonyabb hőmérséklet az egész előállítási területen jellemzően magas (átlagosan 8,2 °C).

A természetésre fogott talaj laza, túlnyomórészt finom szemcséjű, jó vízáteresztő és kiváló vízelvezető tulajdonságokkal bír, aminek következtében nagy mennyiségű oxigén van jelen a talaj belsejében. A termőterületek 1 200 méteres tengerszint feletti magasság alatt helyezkednek el. A meghatározott földrajzi területen az említett magasság fölött található területeken a kétnyári brovada retek vegetációs ciklusa nem tud megfelelően kiteljesedni, silány gumókat terem, nehezen vészeli át a telet, és olykor nem is képes termékeny virágokat hozni. A talaj fő jellemzőinek, valamint a vegetációs időszakban tapasztalható enyhe hőmérsékletnek köszönhetően kiváló minőségű retek terem ezen a területen. A „Brovada” előállításának valamennyi szakaszában kiemelkedő szerepe van a termelők közvetlen tapasztalatainak és tudásának. A feldolgozás szakaszaiban – a törköly erjedési folyamata, felhasználandó mennyiségének megítélésekor szükséges „értékelés” és az erjesztőkádakban történő rétegzés megfelelő végrehajtása során, valamint a retek erjedési folyamata időtartamának, illetve az erjedés befejeződésének meghatározásakor – alapvető fontosságú a szaktudás.

5.2. A termék sajátosságai:

A Brovada előállítása kizárólag Friuli Venezia Giulia önálló tartományban történik.

A „Brovada” ropogós, rugalmas, soha nem kemény, íze savanykás, szúrós, jellegzetes törköly-aromájú. Színe krémfehér, a felhasznált törköly tulajdonságaitól függően rózsaszínbe vagy rózsaszínesbe hajló.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A Brovada és a földrajzi terület közötti kapcsolat a „brovada retek” ökotípusának termesztéséből, valamint az említett retekfajtának a tartományban egyedülálló feldolgozási módjából adódik. A „Brovada” előállítási területére – amely megegyezik a hagyományosan a „brovada retek” ökotípusának termesztési területével – a növény vetési és növekedési időszakában lényegében mérsékelt időjárás jellemző. Ezt az ökotípust a helyi növénytermesztők hosszantartó tömeges szelekció eredményeképpen választották ki a „Brovada” előállítására.

A „Brovada” előállításához használt törköly, szőlő és/vagy bor úgyszintén a vörösszemű szőlőt termő tőkék és a földrajzi terület jellegzetes kölcsönhatásának eredménye. A mikrobaflóra, amely ezeknek a termékeknek a természetes velejárója, az előállítási területre jellemző, és képes jelentős mértékben, organoleptikusan (érzékszervekkel) is megfigyelhető módon befolyásolni a törköly és a retek erjedési folyamatait.

Ezenkívül a „Brovada” előállításának több szakaszában meghatározó szerepe van a területen élő növénytermesztők közvetlen tapasztalatainak, tudásának.

Pusztán a megfigyelésre és tapasztalatokra támaszkodva biztosítani a megfelelő erjedést – ehhez mindenképpen felkészültségre van szükség. Számos tényező kölcsönhatásának eredménye, hogy a két savanyodási folyamat megfelelőképpen megy végbe: a törköly savanyodásáért ecetbaktériumok, a retekéért tejbaktériumok felelősek. Az említett tényezők ismerete és „irányítása” a meghatározott kémiai tulajdonságokkal rendelkező, valamint ilyen különleges állagú, ízű és aromájú „Brovada” előállítására érdekében, kizárólag az előállítási területre jellemző – amint azt nem kevés dokumentum is megerősíti.

Számos történelmi utalás tanúskodik a termék létezéséről a meghatározott földrajzi területen. Jacopo Valvasone di Maniago (XVI. századi történész) az „Incursioni dei turchi in Friuli” (A törökök Friuliban tett portyáit) elbeszélő Cronaca inedita (Kiadatlan krónika) 1860-as udinei kiadása (készült a Tombetti-Murero nyomdában); Filippo Re professzornak az „Annali dell’Agricoltura nel Regno d’Italia” (Az olasz királyság mezőgazdasági évkönyvei) Ötödik kötetében – 1810. január-február-márciusi számok – közzétett tanulmánya a retek előállításáról és tartósításáról. Főbb szempontjait tekintve napjainkban is a hírneves mezőgazdaság-tudós által közel kétszáz esztendővel ezelőtt ismertetett eljárást alkalmazzák a „Brovada” előállítására.

Számos gasztronómiai és irodalmi műben tesznek említést a „Brovada”-ról, ezek közül a két legkiemelkedőbb:

- Ippolito Nievo (1831–1861) „Confessioni di un italiano” (Egy olasz vallomása) című 1867-es regénye,
- Guido Piovene (1907–1974) „Viaggio in Italia” (Utazás Itáliában) című 1957-es műve.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk 7. bekezdés)

Ez a közigazgatási szerv a „Brovada” oltalom alatt álló eredetmegjelölés elismerésére irányuló javaslatnak az Olasz Köztársaság 2009. április 3-i, 78. számú Hivatalos Közlönyében történő közzétételével, a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vagy

közvetlenül a minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő bal oldalán) a „Prodotti di qualità” (Minőségi termékek) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all’Esame dell’UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („Az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

Értesítés a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről – A határidő meghosszabbítása

Tagállam által benyújtott kérelem

(2011/C 35/09)

A Bizottsághoz 2010. november 22-én kérelem érkezett a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 30. cikkének (4) bekezdése alapján.

A Cseh Köztársaság által benyújtott kérelem a szén ezen ország területén való feltárására és kitermelésére vonatkozik. A kérelemről HL C 324., 2010.12.1., 27. oldalán értesítés jelent meg. Az eredeti határidő 2011. február 23-án jár le.

Mivel a Bizottság szolgálatai további információ beszerzését és vizsgálatát tartják szükségesnek, a Bizottság – a 30. cikk (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések alapján – a kérelemmel kapcsolatos határozat meghozatalára rendelkezésére álló határidőt három hónappal meghosszabbítja.

A végső határidő tehát 2011. május 23-án jár le.

⁽¹⁾ HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

Értesítés a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről – A határidő meghosszabbítása – Tagállam által benyújtott kérelem	24
--	----



2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

